



Rzeczpospolita Polska  
Minister Infrastruktury  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa



**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Zawiadomienie dotyczące:**

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**  
type-approval granted,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**  
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

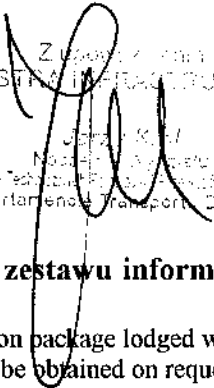

**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*0917\*00**  
Type-approval number:

**CZĘŚĆ I**  
SECTION I

- |               |   |  |
|---------------|---|--|
| <b>0.1.</b>   | <b>Marka (nazwa handlowa producenta):</b><br>Make (trade name of manufacturer):   | <b>HAK-POL Sylwester Imiola</b><br><b>Rawa Mazowiecka</b>  |
| <b>0.2.</b>   | <b>Typ i ogólny opis handlowy:</b><br>Type and general commercial description(s):   | <b>Zaczep kulowy N/036</b><br>Towing hitch   |
| <b>0.3.</b>   | <b>Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:</b><br>Means of identification of type if marked on the component:   | <b>Marka i typ</b><br>Make (trade name) and type   |
| <b>0.3.1.</b> | <b>Miejsce tego oznakowania:</b><br>Location of that marking:   | <b>na tabliczce</b><br>on type label   |
| <b>0.5.</b>   | <b>Nazwa i adres producenta:</b><br>Name and address of manufacturer:   | <b>ZPHU HAK-POL Sylwester Imiola</b><br><b>PL, 96-200 Rawa Maz. ul. Kazimierza Wielkiego 34/7</b><br><b>Zakład Produkcyjny: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A</b> |
| <b>0.7.</b>   | <b>W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:</b><br>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: | <b>na tabliczce</b><br>on type label   |
| <b>0.8.</b>   | <b>Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:</b><br>Name(s) and address(es) of assembly plants:  | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |

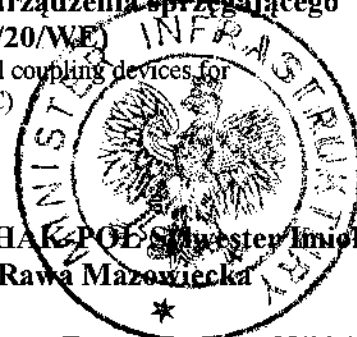
**CZĘŚĆ II**  
SECTION II

- |             |   |              |
|-------------|---|--------------|
| <b>1.</b>   | <b>Dodatkowe informacje:</b><br>Additional information:   |              |
| <b>1.1.</b> | <b>Klasa typu urządzenia sprzęgającego:</b><br>Class of the type of coupling:   | <b>A50-X</b> |
| <b>1.2.</b> | <b>Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: wg dokumentacji homologacyjnej</b><br>Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted: according to approval documentation |              |

- 1.3. **Maksymalna wartość D:** 10,60 kN  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 100 kg**  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**
3. **Data sprawozdania z badań: 2009-09-28**  
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.297.09H**  
Number of test report:
5. **Uwagi: Brak**  
Remarks: None
6. **Miejscowość: PL 00-928 Warszawa**  
Place:
7. **Data: 2009-12-02**  
Date:
8. **Podpis:**  
Signature:  
  
Zastępca szefa  
MINISTERSTWA INFRASTRUKTURY  
Jacek K. W.  
Naczelnik Wydziału  
Warunków Technicznych Pojazdów Samochodowych  
w Departamencie Transportu Drogowego
- 
9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**  
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached
- **Dokumentacja N/036**  
Documentation
  - **Sprawozdanie z badań nr: BLY.297.09H**  
Test report No:

**DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 0917\*00/2009**  
INFORMATION DOCUMENT No 0917\*00/2009

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**  
relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



- 0. DANE OGÓLNE**  
GENERAL
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):** HAK-POL Sylwester Imiola  
Make (trade name of manufacturer): Rawa Mazowiecka
- 0.2. Typ i opis handlowy:** Zaczep kulowy N/036  
Type and commercial description: Towing hitch
- 0.5. Nazwa i adres producenta:** ZPHU HAK-POL Sylwester Imiola  
Name and address of manufacturer: PL, 96-200 Rawa Maz. ul. K.Wielkiego 34/7  
Zakład Prod.: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A
- 0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** nie dotyczy  
Address(es) of assembly plant(s): N/A
- 1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI**  
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X  
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. Maksymalna wartość D:** 10,60 kN  
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 100 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. Maksymalna wartość V:** nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A